

R1

Participant's report to the National Nominating Authority and the National Contact Point

Meeting report

In the three weeks after the event, please complete this report. It contains two sections:

1. **Reporting:** this is intended as a feedback on the event, on what was learnt, on how the event will affect your work and on how it will be disseminated. In addition to the ECML National Nominating Authority and the National Contact Point in your country the ECML will use the report¹ in the "Experts involved in ECML activities" section of each ECML member state website (please see <http://contactpoints.ecml.at>).

This section should be written in one of the project's working languages.

2. **Public information:** this is intended as an information on the ECML project and its expected value for your country. The content should be of interest for a larger audience. Thus it should link up to interesting publications, websites, events etc. which were discussed on the occasion of the workshop or which are relevant in your country. The public information should be a short, promotional text of about 200 words.

This section should be written in (one of) your national language(s).

The completed file should be sent to

- the ECML National Nominating Authority and the National Contact Point in your country (contact details can be found at <http://www.ecml.at/aboutus/members.asp>)
- and in copy to ECML Secretariat (Erika.komon@ecml.at)

within the given deadline.

1. Reporting

1

Only if you authorised the ECML to publish your contact details.

Name of the workshop participant	Grazyna Kiliańska-Przybyło
Institution	University of Silesia
E-mail address	grazyna.kilianska-przybylo@us.edu.pl
Title of ECML project	PIU: Publications for plurilingual and intercultural education in use
ECML project website	http://www.ecml.at/M2/tabid/988/Default.aspx http://www.ecml.at/M2/Projektbank/tabid/1476/language/en-GB/Default.aspx
Date of the event	26- 28 march 2014
Brief summary of the content of the workshop	<p>The workshop concentrated on the presentation of the projects and publications in the following areas:</p> <p>CLIL- LOTE-START: Content and Language Integrated Learning in languages other than English</p> <p>EPOSTL: European portfolio for student teachers of languages</p> <p>MARILLE: Promoting plurilingualism majority language in multilingual settings</p> <p>PLURIMOBIL: Mobility programmes for plurilingual and intercultural education.</p> <p>Additionally, some time was devoted to web search and ECML website presentation.</p>
What did you find particularly useful?	<p>Things I appreciated and found particularly useful include the following:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Plenary speeches, esp. the one delivered by prof. David Newby, - Group discussions and experience sharing - good combination of theoretical and practical/ interactive activities. <p>I have to admit that the content of the workshop corresponded to my interests, that is why I largely benefitted from participating in the workshop.</p>
How will you use what you learnt/ developed in the event in your professional context?	<p>Knowledge and experience gained during the workshop will definitely help me in my professional context, namely in: class preparation, academic and professional development . In addition, it will serve as a catalyst for reflection and an inspiration for further</p>

	research.
How will you further contribute to the project?	I'm planning to implement some of the ideas into my teaching and research, and consequently share the obtained results and comments with the project coordinators. Additionally, I'm going to disseminate the outcomes of the workshop at various levels, hoping to familiarize the public with the idea of plurilingualism and interculturalism.
How do you plan to disseminate the project? <ul style="list-style-type: none"> - to colleagues - to a professional association - in a professional journal/website - in a newspaper - other 	<p>I plan to disseminate the project and ideas gained during the workshop:</p> <ul style="list-style-type: none"> - to colleagues, - to students I'm working with, - to teachers working in different types of schools during the workshops and seminars organized by some regional or national associations, - in a professional journal. <p>So far I delivered a lecture to my students at the university in which I familiarized them with the idea of EPOSTL. I also submitted a summary of the ideas presented during the workshop to a professional journal entitled "Języki Obce w Szkole" (eng. "Foreign Languages at School"). Currently, I'm working on a series of articles that would be sent to professional journals in my country.</p>



Public information

Short text (about 200 words) for the promotion of the ECML event, the project and the envisaged publication with a focus on the benefits for target groups. This text should be provided in your national language(s) to be used for dissemination (on websites, for journals etc.).

Wielojęzykowość i interkulturowość w praktyce -

o nowej inicjatywie Europejskiego Centrum Języków Nowożytnych

Projekt zatytułowany "Wielojęzykowość i interkulturowość w praktyce" (ang. PIU - "Publications for plurilingual and intercultural education in use") ma na celu zgromadzenie publikacji oraz gotowych do użycia materiałów, ćwiczeń i scenariuszy zajęć na temat wielojęzyczności i interkulturowości.

W ramach projektu oraz towarzyszących mu warsztatów w Grazu, zaprezentowano 4 inicjatywy:

- **CLIL- LOTE- START** (ang. Content and Language Integrated Learning in languages other than English) – Zintegrowanie treści i języka na przykładzie języków innych niż angielski. Podane informacje zawierają przykłady użycia języka niemieckiego. Czym jest integracja treści i języka (CLIL)? Jakie są najlepsze modele CLIL? Jak znaleźć optymalną proporcję pomiędzy wprowadzanym materiałem treściowym a językiem? Czy integracja treści i języka rzeczywiście prowadzi do podniesienia kompetencji językowej? - to tylko kilka z pytań, na które próbowano znaleźć odpowiedź. Więcej informacji na: <http://clil-lote-start.ecml.at>
- **EPOSTL** (ang. European portfolio for student teachers of languages) – Europejskie portfolio dla nauczycieli studentów języków obcych. EPOSTL – to propozycja narzędzia ułatwiającego refleksję nad własnymi kompetencjami nauczycielskimi. Regularne stosowanie EPOSTL ułatwia monitorowanie własnego rozwoju zawodowego i jego ocenę, co w konsekwencji rozwija autonomię nauczyciela. Więcej informacji na: <http://epostl2ecml.at>
- **MARILLE** (ang. Promoting plurilingualism majority language in multilingual settings) – Promowanie wielojęzyczności w nauczaniu języka większości w środowiskach wielojęzycznym. Wśród poruszonych problemów znalazły się m.in. sposoby rozwijania wielojęzyczności wśród uczniów, propozycje zadań zwiększających świadomość językową uczniów i ich umiejętność refleksji. Dużą wartość projektu stanowią materiały praktyczne oraz przykłady dobrych praktyk. Więcej informacji na: <http://marille.ecml.at>
- **PLURIMOBIL** (ang. Mobility programmes for plurilingual and intercultural education) – Mobilność podstawą edukacji wielojęzycznej i interkulturowej. W świecie nazywanym “globalną wioską”, gdzie informacje rozprzestrzeniają się szybko a sam proces komunikacji wspomagany jest technologiami informacyjnymi, mobilność rozumiana jest na dwa sposoby. Pierwszy z nich dotyczy fizycznej zmiany miejsca zamieszkania (podróżowanie, migracja). Z kolei, drugi opisuje mobilność w sposób metaforyczny. Mobilność rozumiana jest jako chęć nawiązania kontaktów i szukanie możliwości tych kontaktów, jako gotowość, elastyczność i umiejętność przekraczania barier i granic mentalnych. Mobilność jest więc pewną cechą osobowości, zaś przykład może stanowić komunikacja i kontakty interkulturowe w świecie wirtualnym. Projekt zawiera szereg propozycji w jaki sposób ułatwiać i rozwijać mobilność uczniów. Więcej informacji na: <http://plurimobil.ecml.at>